



Donorregister
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

> Adres zwrotny Skrytka pocztowa 3172 6401 DR Heerlen



This letter
is available
in different
languages:

www.donorregister.nl/welkom

Wysłano

Data pisma

CZYTAJ

Wpisz swój wybór o dawstwie narządów i tkanek

Drogi Czytelniku,

Od kilku lat mieszkasz w Holandii. W Holandii każda osoba, która ukończyła 18 rok życia, jest wpisana do Rejestru Dawców. W rejestrze można dokonać wyboru o tym, czy chce się oddać swoje narządy i tkanki w chwili zgonu. To trudny temat. Niemniej jednak proszę o przeczytanie tego pisma i wpisanie własnego wyboru do Rejestru Dawców. W niniejszym piśmie wyjaśniamy, dlaczego dokonanie wyboru jest ważne oraz w jaki sposób tego wyboru można dokonać.

Dlaczego należy dokonać wyboru?

Ważne jest, aby wpisać swój wybór w Rejestrze Dawców i omówić to z partnerem lub rodziną. Wówczas będą oni w chwili Twojego zgonu wiedzieć, który wybór widnieje w Rejestrze Dawców. Ułatwia to Twojemu partnerowi lub rodzinie rozmowę w szpitalu. Wpisz zatem po przeczytaniu niniejszego pisma dokonany przez Ciebie wybór.

A co, jeśli nie wpiszesz wyboru?

Jeśli nie dokonasz **żadnego wyboru**, w Rejestrze Dawców zostanie stwierdzone, że **nie sprzeciwiasz się** wobec dawstwa. Oznacza to, że Twoje narządy i tkanki mogą trafić do pacjenta po Twojej śmierci. W chwili Twojego zgonu lekarz omówi to z Twoim partnerem lub rodziną.

DOKONAJ
SAMOD-
ZIELNEGO
WYBORU

Wybierz samodzielnie. Masz cztery możliwości wyboru.

Poniżej znajdują się te cztery możliwości. Można wybrać tylko jedną.

Dobrze wiedzieć: bez względu na wybór, którego dokonasz, zawsze wybór ten możesz zmienić.

1. Tak, chcę zostać dawcą

Pan(i) chce zostać dawcą. To Pan(i) decyduje, które narządy i tkanki zostaną oddane.

2. Nie, nie chcę zostać dawcą

Nie chce Pan(i) zostać dawcą.

3. Wyznaczam osobę, która zdecyduje po moim zgonie

Chce Pan(i), aby ktoś inny wybrał za Pana/ Panią. Należy tę osobę o tym powiadomić.

4. Mój partner albo rodzina zdecydują po moim zgonie

Chce Pan(i), aby Pana/ Pani partner albo rodzina dokonali wyboru po Pana/ Pani zgonie.

Czytaj dalej na odwrocie

Wpisz swój wybór. Można to zrobić na dwa sposoby.**Elektronicznie, za pośrednictwem donorregister.nl**

Krok 1: Wejdź na stronę internetową www.donorregister.nl
Krok 2: Kliknij „Vul uw keuze in” (Wpisz swój wybór)
Krok 3: Zaloguj się za pomocą swojego DigiD
Krok 4: Wpisz swój wybór

Za pomocą papierowego formularza

Krok 1: Wypełnij formularz
Krok 2: Podpisz formularz
Krok 3: Wyślij formularz bezpłatnie w kopercie zwrotnej

Czy ma Pan(i) jeszcze pytania?

Rozumiemy, że to trudny wybór. Dlatego chętnie Panu/ Pani pomożemy.

Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani z kimś porozmawiać?	Można zadzwonić pod numer telefonu 0900 821 21 66 (bez dodatkowych kosztów połączeń)
Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani uzyskać więcej informacji na temat dokonywania wyboru?	Można przejść do strony internetowej: www.donorregister.nl Można również udać się do pobliskiej biblioteki
Czy chciałby Pan/chciałyby Pani uzyskać więcej informacji na temat dawstwa narządów i tkanek?	Można przejść do strony internetowej: www.transplantatiestichting.nl

Z wyrazami serdeczności,

Minister Zdrowia, Opieki Społecznej i Sportu



Objaśnienie słów w formularzu

Zgon

Zgon oznacza to samo, co śmierć. Lekarz przeprowadza badania, aby upewnić się, że pacjent zmarł.

Narządy i tkanki

Narządy są częściami ciała. Na przykład serce, płuca albo wątroba. Tkanki są komórkami wewnątrz organizmu lub na jego zewnątrz. Na przykład kości, mięśnie albo skóra.

Dawstwo

Dawstwo oznacza oddanie. Oddaje się wówczas narząd lub tkankę komuś innemu. To dzieje się po Pana/ Pani zgonie. Lekarz usuwa narząd lub tkankę z organizmu. Inny lekarz wykorzystuje ten narząd lub tę tkankę na potrzeby osoby chorej. Pan(i) sam(a) dokonuje wyboru, czy chce oddać narząd lub tkankę.

Przeszczep

Narząd lub tkanka zmarłej osoby zostają przeszczepione pacjentowi. Odbywa się to operacyjnie.

Badania nad przeszczepem

Niekiedy narząd lub tkanka nie jest odpowiednia. Wówczas lekarz nie może wykorzystać materiału dla osoby chorej. Lekarz może go jednak wykorzystać do badań naukowych. Lekarze mogą się z tych badań wiele nauczyć. Badania te nazywa się badaniami nad przeszczepem. W ten sposób lekarze uczą się coraz lepiej przeszczepiać narządy i tkanki.

Informacje przy dokonywaniu wyboru

Czy każdy może oddać narządy i tkanki?

Nie każdy może oddać narządy lub tkanki po zgonie. Lekarz bada w momencie zgonu danej osoby, czy narządy lub tkanki są odpowiednie do oddania. Mimo tego prosi się każdego o wpisanie wyboru w Rejestrze Dawców. Nawet jeśli jest się chorym. Zawsze dobrze jest wpisać swój wybór. Wówczas lekarz i Pana/ Pani partner albo rodzina będą wiedzieć, jak brzmi Pana/ Pani wola. Czy ma Pan(i) pytania dotyczące bycia dawcą? W celu uzyskania dodatkowych informacji można przejść do strony internetowej transplantatiestichting.nl

Ciąg dalszy: Informacje przy dokonywaniu wyboru

Co się stanie, jeśli ktoś zostanie dawcą?

Ludzie, którzy umierają w domu, mogą oddawać tylko tkanki. Dawstwo narządów jest tylko możliwe, jeśli ktoś umrze w szpitalu. Jeśli stan pacjenta nie może już ulec poprawie, wówczas lekarze omawiają to z Pana/ Pani rodziną. Narządy i tkanki zostają pobrane dopiero wtedy, gdy lekarze są w 100% pewni, że pacjent zmarł. Ustalenie zgonu następuje według ścisłych zasad. Dokonywane jest ono przez kilku lekarzy. Informacje na temat tego procesu można znaleźć na stronie internetowej donorregister.nl/donor-woorden

Skąd mam wiedzieć, jakiego wyboru dokonać?

Czy trudno jest Panu/ Pani dokonać wyboru? Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani najpierw uzyskać więcej informacji? W celu uzyskania informacji można przejść do strony internetowej donorregister.nl/uw-keuze-maken

Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat dawstwa narządów i tkanek

Czy szuka Pan(i) odpowiedzi na pytania? Na przykład, czy rodzina może się pożegnać. A co, jeśli chodzi o dawstwo w połączeniu z wyznawaną wiarą? W celu uzyskania informacji można przejść do strony internetowej transplantatiestichting.nl albo zadzwonić pod numer telefonu **0900- 821 21 66**

W jaki sposób wpisać wybór osoby, która nie może dokonać wyboru sama?

Osoba niezdolna do dokonania świadomego wyboru nie może samodzielnie tego wyboru dokonać ani wpisać. Przykładem mogą być osoby z demencją. Osoby, które nie są w stanie dokonać świadomego wyboru, mają często przedstawiciela ustawowego. Może to być na przykład matka lub brat. Przedstawiciel ten może dokonać wyboru o dawstwie narządów. I wybór ten wpisać.

Przedstawiciel może dokonać wyboru na dwa sposoby:

1. Autoryzacją DigiDu na stronie donorregister.nl
 - Należy zalogować się za pomocą autoryzacji DigiDu
 - Należy wypełnić ten formularz w imieniu osoby, która nie może dokonać samodzielnego wyboru
 - Należy wybrać ten potwierdzić
2. Za pomocą papierowego formularza
 - Należy wypełnić formularz w imieniu osoby, która nie może dokonać samodzielnego wyboru
 - W części C należy wpisać: Tak
 - Należy złożyć na formularzu podpis odręczny i wysłać formularz pocztą

W celu uzyskania informacji na temat dokonywania wyboru w imieniu innej osoby należy przejść do strony internetowej donorregister.nl/uw-keuze-maken